



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/44/80
S/20397
13 January 1989
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

مجلس الأمن



الجمعية ال العامة

مجلس الامن
السنة الرابعة والأربعون

الجمعية العامة

الدورة الرابعة والأربعون

الحالة في كمبودتشيا

مسألة السلم والاستقرار والتعاون

في جنوب شرق آسيا

استعراض تنفيذ الإعلان الخاص

بتعزيز الأمن الدولي

تسوية المنازعات بين الدول

بالوسائل السلمية

رسالة مؤرخة في ١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٨٩ ووجهة
الى الأمين العام من الممثلين الدائمين لتايلاند وفيبيت نام
لدى الأمم المتحدة

نتشرف بأن نحيط اليكم طي هذه الرسالة نص البيان المحفى المشترك الصادر في
١١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٩ عن سعادة الفريق الأول الجوي سدي سافتسيلا ، وزير
خارجية تايلاند ، وسعادة السيد انغوفين كوشاتش ، نائب رئيس مجلس الوزراء ووزير ر
خارجية جمهورية فيبيت نام الاشتراكية ، بمناسبة زيارة وزير خارجية تايلاند لجمهورية
فيبيت نام الاشتراكية خلال الفترة الواقعة بين ٩ و ١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٨٩ (انظر
المرفق) .

ونكون ممتدين لو أمكنكم التفضل باتخاذ ما يلزم نحو تعميم نص هذه الرسالة
ومرفقها بوصفهما وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة ، في إطار البنود المعنية
"الحالة في كمبودتشيا" و "مسألة السلم والاستقرار والتعاون في جنوب شرق آسيا"
و "استعراض تنفيذ الإعلان الخاص بتعزيز الأمن الدولي" و "تسوية المنازعات بين الدول
بالوسائل السلمية" ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) ثريين زوان لاشغ
السفير

(توقيع) ثريين زوان لاشغ
السفير

مرفق

البيان الصحفي المشترك المتبادل في هانوي
في ١١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٩ عن
وزير خارجية تايلند ووزير خارجية فيبيت نام

١ - بناء على دعوة من حكومة جمهورية فيبيت نام الاشتراكية ، قام سعادة الفريق الأول الجوي سدي سافتسيلا ، وزير خارجية تايلند ، بزيارة رسمية لجمهورية فيبيت نام الاشتراكية خلال الفترة الواقعة بين ٩ و ١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٨٩ .

٢ - وتعتبر هذه الزيارة ، وهي أول زيارة يقوم بها وزير خارجية تايلندي منذ ١٣ سنة ، فصلاً جديداً في العلاقة بين تايلند وفيبيت نام . وتعود هذه الزيارة مساهمة كبيرة في تنمية علاقات الصداقة والتعاون وحسن الجوار بين البلدين . كما أنها تعكس رغبتهما المشتركة في تذليل العقبات التي تعيق إقرار السلام والاستقرار في المنطقة وتنمية التعاون الثنائي . ولاحظ الجانبان مع الارتياح ما أحرز مؤخراً من تقدم كبير في العلاقات بين البلدين ، وهي ظاهرة ينبغي تعزيزها .

٣ - وأعرب الجانبان عن اتفاقهما في الرأي القائل بأن التطور السريع للحالة الإقليمية والعالمية من المواجهة إلى التحوار يعمد حالياً على تشجيع وتنمية المشاكل الإقليمية الراهنة بالوسائل السلمية وتسويتها ، كما أنه يؤكدن بدأية فترة جديدة في جنوب شرق آسيا مفضية إلى السلام والاستقرار والتنمية بالنسبة لجميع بلدان المنطقة . وأعرب الجانبان عن اشتراكهما في الرأي الذي مؤداه أن تايلند وفيبيت نام ، بصفتهما جارتين قريبتين لهما حدود مشتركة مع كمبوتشيا ، دوراً هاماً ومصالح مباشرة في حل المسالة الكمبوتешية ، كما أن لكليهما مصلحة في إقامة منطقة للسلم في جنوب شرق آسيا .

٤ - وتحلية بهذه الروح ، اتفق الطرفان كلاهما على أنه من الضروري أن يعملا معاً على تعجيل العملية الرامية إلى إيجاد حل سياسي للمشكلة الكمبوتешية . ولاحظاً أن أفضل حل هو الحل الشامل الذي يضمن انسحاب جميع القوات الأجنبية ووقف المعونات والتدخل الخارجيين وتحقيق الوفاق الوطني بين الأحزاب الكمبوتешية ، ويؤدي إلى قيام كمبوتشيا ذات سيادة ومستقلة ومحايدة وغير منحازة ، لا تشكل خطراً على البلدان المجاورة الأخرى . ومن شأن حل سياسي شامل من هذا القبيل أن يدعم مصالح الشعب الكمبوتشي والمصالح الأمنية المشروعة لجميع البلدان المعنية .

٥ - واتفق الطرفان كلاهما على تكثيف المحادثات مع الاطراف المهمة الاخرى بشأن الجانب الخارجي للمصالحة الكمبيوترتشية ، بما في ذلك سحب القوات ووقف المعونات الخارجية والتدخل ، الامر الذي يعزز الجهود التي تبذلها الاحزاب الكمبيوترتشية من اجل التوصل الى تسوية داخلية تقوم على اساس المصالحة الوطنية . وشدد الطرفان كلاهما على الحاجة الى موافقة المحادثات بين الاطراف الكمبيوترتشية .

٦ - وافق الطرفان كلاهما بالمساهمة الكبيرة لاجتماع جاكارتا غير الرسمي في دفع الجهود الرامية الى حل المشكلة الكمبيوترتشية . واتفق الطرفان على عقد اجتماع جاكارتا غير الرسمي الثاني في موعد قريبي، وضمان نجاحه . ورأيا انه ينبغي توسيع هذا المreffen في وقت مناسب ليشمل عملية السلام البلدان المعنية الاخرى .

٧ - واتفق الطرفان كلاهما على ان بناء الثقة بين البلدين أمر ضروري للإسهام في حل سياسي شامل للمشكلة الكمبيوترتشية ، وفي السلم والاستقرار والامن في جنوب شرق آسيا . وأعربا عن استعدادهما للشروع في حوار منتظم بشأن المسائل الإقليمية والثنائية التي تهم الطرفين بهدف تحقيق مزيد من التقدم في العلاقات بينهما . واعترف الطرفان بأن زيادة الاتصالات بين رجال الأعمال والعلماء من شأنها أن تعزز المودة والتفاهم بين البلدين . واتفق الطرفان على استعراض الاتفاques التي تم توقيعها بالفعل بين البلدين بغير تفصيلها .

٨ - وأعرب وزير الخارجية التايلاندي عن تقديره لقرار السلطات الفييتنامية بالافراج عن ٢٨١ سجين سهك تايلانديين محتجزين في فييت نام .

٩ - وسئل سعادة الفريق الأول الجنوبي سيدهي سافيتسيلا الى رئيس مجلس الوزراء ، دو مووي ، رسالته من رئيس وزراء تايلاند ، سعادة الجنرال شاتيشاني شونهاوان يعرب فيها عن أمله غير أن تكون زيارته القادمة بداية عهد جديد من العلاقات البناءة والصادقة الدائمة بين تايلاند وفييت نام لخادمة البلدين كلديما .

١٠ - ورحب الطرفان كلاهما بالنتيجة الإيجابية للمحادثات التي تعكس اتفاق الاراء والتي يتوقع أن تؤدي الى تعاون مثمر وتعزيز سلامي وصداقة بين البلدين .

١١ - وأعرب سعادة الفريق الأول سيدهي سافيتسيلا عن تقديره البالغ لاستقبال الحر وحسن الضيافة التي امانته بها حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية والوفد المرافق له .